

Documentación monástica e particular do Mosteiro de San Salvador de Celanova (Século XIII)

M^a BEATRIZ VAQUERO DÍAZ

Fac. Humanidades de Ourense (Univ. Vigo)

Resumo

O presente artigo inclúe a transcripción e un breve estudo das principais características paleográficas e diplomáticas da documentación monástica e particular do mosteiro beneditino de San Salvador de Celanova do século XIII.

Abstract

This article includes the transcription and a concise study about the main paleographic and diplomatic characteristics of the monastic and private documents of the Benedictine abbey of San Salvador de Celanova in the XIIIth century.

A documentación celanovense do século XIII non é demasiado abundante, consérvanse 75 documentos repartidos entre o Arquivo Histórico Nacional (cun total de cincuenta e sete documentos), o Arquivo da Catedral de Ourense (que garda quince documentos deste século), o Arquivo Histórico Provincial de Ourense (que conserva dous) e o Arquivo do mosteiro de San Vicenzo de Monforte (que custodia un privilexio de Fernando III).

As diferencias cuantitativas non son as únicas que existen entre estes arquivos, de tal xeito que o AHN garda a maior parte da documentación real¹ e papal que salvagarda os dereitos do mosteiro mentres que o ACO, que conta cun magnífico catálogo dos seus fondos monacais feito por Eladio Leirós², conserva documentos monásticos e particulares relacionados xeralmente coa propiedade e cesión en réxime de aforamento da terra ou doutras posesións.

O AHPO atópase a medio camiño, posto que dos seus dous documentos celanovenses, un deles é un privilexio de Fernando III e o outro é un aforamento entre particulares.

Dado que a maior parte da documentación real do século XIII está xa publicada³, xulgamos de interese facer o mesmo coa documentación monástica e particular.

¹ Catalogada por SÁNCHEZ BELDA, L.: *Documentos reales de la Edad Media referentes a Galicia*, Madrid, 1953.

² LEIRÓS FERNÁNDEZ, E.: *Catálogo de los pergaminos monacales del Archivo de la Santa Iglesia Catedral de Orense*, Santiago, 1951.

³ Para a documentación de Alfonso IX e Fernando III véxase, GONZÁLEZ, Julio: *Alfonso IX*, Madrid, 1944, e GONZÁLEZ, Julio: *Reinado y diplomas de Fernando III*, Córdoba, 1980. Para o reinado de Sancho IV, GAIBROIS, Mercedes: *Sancho IV de Castilla*, Madrid, 1922-1928.

O soporte de todos os documentos celanovenses do século XIII é o pergameo por mor da súa disponibilidad e da garantía de perdurabilidade que ofrece este material.

A forma dos documentos non presenta moita variedade, sendo a máis frecuente a rectangular, máis ou menos acusada, e podendo orientarse a escritura na dirección de maior ou menor lonxitude do soporte.

No que respecta as dimensións, si existe unha grande variación, dende as pezas de pergameo máis utilizadas que non superan normalmente os 200 mm. en ningún dos seus lados, ata aquelas que son longas tiras nas que se inclúen varios documentos realizados o mesmo día e referidos ao mesmo marco xeográfico⁴.

No referente á escritura, o século XIII é o da consolidación da gótica como escritura librería e documental, mentres que a carolina, con fortes tendencias cursivas e gotizantes, decae no seu uso tanto no público como no privado.

Na documentación que transcribimos utilízase ata a década dos 30 unha gótica caligráfica próxima aínda á carolina, con poucos contrastes entre corpo e alzado, coa unión de curvas contrapostas e poucos nexos e abreviaturas.

A partires de mediados de século atopámonos cos primeiros exemplos de gótica documental galega que presenta unha clara tendencia á redondez, acusados contrastes entre trazos grosos e finos e caídos que comencan a incurvarse sobre sí mesmos.

Conforme chegamos aos derradeiros anos do século aparecen mostras de escritura moi próximas á letra de albalaes⁵.

As linguas utilizadas pola documentación deste século son o latín e o galego. Quince documentos están escritos en latín, idioma que domina ata o último cuarto de século, fronte aos dez documentos escritos en galego, o primeiro dos cales é un foro datado o 12 de Abril de 1265⁶.

Os 25 documentos monásticos e particulares do mosteiro de Celanova pertencentes ao século XIII son orixinais.

Chamamos monásticos a aqueles documentos –17 en total– nos que intervén como parte o propio mosteiro de Celanova; mentres que definimos como particulares –8 documentos– aquel outros nos que non intervén o mosteiro nen os seus representantes e que foron probablemente cedidos ao arquivo monacal ao tempo que as posesións ás que fan referencia, como garantía da procedencia e de que a súa enaxenación ou cesión foi feita conforme a dereito.

Entre os 25 documentos que manexamos atopámonos con 11 vendas, 9 foros, 4 avinzas ou acordos e un testamento.

As compra-vendas, cinco realizadas entre particulares e seis de particulares ao mosteiro, teñen por obxecto herdades e, en menor medida, viñas. Só nun caso entréganse ao mosteiro dereitos nunha igrexa —a de Santa María de Prado— en forma de doazón que se inclúe nun dos devanditos documentos de compra-venda⁷.

No caso dos aforamentos as propiedades cedidas son casais completos, ou ben terreos, leiras ou herdades que se queren adicar ao cultivo da vide, de tal maneira que o propio foro inclúe o prazo establecido para plantala. A duración dos contratos oscila entre os perpetuos, entre os que se encontran os que fan referencia ás viñas, e os vitalicios ou a dúas voces, caso máis frecuente cando

⁴ Este é o caso dos seis documentos do 17 de Agosto de 1234 incluídos nunha tira de coiro de 112 x 551 mm. que transcribimos no Apéndice documental cos números 4, 5, 6, 7, 8 e 9.

⁵ Este é o caso dunha avinza de 1295. Apéndice documental, doc. nº 22.

⁶ Vid. Apéndice documental, doc. nº 13.

⁷ Vid. Apéndice documental, doc. nº 9.

o que se afora é un casal. Destaca unha cesión vitalicia entre particulares dun casal de Celanova, a cambio dunha renda anual do tercio dos froitos⁸.

Un terceiro e menos numeroso grupo é o formado polos acordos ou resolucións de pleitos. Pleitos que afectan ao mosteiro na súa función eminentemente relixiosa ou na súa condición de señor xurisdiccional e aos intereses económicos que dela se derivan. Entre os primeiros están a avinza entre o mosteiro de Celanova e a Catedral de Tui verbo das institucións, destitucións e ordenacións do mosteiro de Coruxo e o pleito entre Celanova e outros patróns da igrexa de Santa María de Nogueira pola presentación de crego para esta⁹. Entre os segundos a avinza entre o mosteiro de Celanova e don *Lourenço Soariz* pola posesión das vilas de *Monte Redondo* e *Monte Meyao* e a demarcación dos dereitos sobre pesqueiras entre os mosteiros de Celanova e Melón¹⁰.

Por último atopamos un documento que inclúe unha relación de débedas e o testamento de *Martin Leboeyro* que manda soterrar o seu corpo no mosteiro de Celanova¹¹.

APÉNDICE DOCUMENTAL

1

1226, Xullo, 20. Ourense.

Os abades de Oseira, Celanova e Melón, e coengos de Ourense e Santiago, nomeados polo Papa para resolver controversias entre os mosteiros de Celanova e Melón sobor do dereito a pescas, sinalan os seus límites.

A.–ACO, Fondo Monacal, Santa María de Melón, nº 290. Orixinal, 211 x 335 mm., pergameo, carta partida. Roto na marxe dereita.

Cat.: LEIRÓS FERNÁNDEZ, E.: *Op. cit.*, p. 25.

In nomine Domine nostri Ieshu (*sic*) Christi. Era M^a CC^a LX III^a, XIII^o kalendas Augusti, [...] Auriam. Nos F(ernandus) abbas Ursarie¹², D(ominicus), ca[...]or Auriense et J(ohannis) Magister Scholarum Compostellanus ad ca[...] inter abbatem Cellenove et conventum eius ex una parte et abbatem de Melone et conventum eius ex altera super [...] recia inferiori senariis et rebus aliis presentibus P(etro) abbate Cellenove pro se et conventu suo et J. pri[...]no P(etro) abbate et conventu suo ex libitis ab abbate Cellenove litteris procurationis conventus sui et a priore de Melon[...]lit abbatibus et conventus sui nos inquam dati iudices ad eandem causam et arbitri ex asensu partium ab V[...] et J(ohannis) Micahelis, canonico Lucense, iudicibus a Domino Papa delegatis vallato arbitrio pena CC^{orum} aureo[rum] [...] et diutinam altercationem de consensu utriusque partis auctoritate quam presenti negacio fungimur per q[...] ut abbas et conventus Cellenove nomine monasterii d'Arnogia percipiant de singulis retibus su[...] cavalos, exceptis sex retibus monasterii de Melone quando voluerint vel procerint Melonenses [...] piscari et exceptis senariis quas ide<m> Melone debent habere singulis diebus de singulis retibus et [...] dimittant Melone terraticum suum habeant etiam abbas et conventus Cellenove jus piscandi in u[...] [mo]nasterio de Melone terratico suo liceat etiam eide<m> abbati et

⁸ Vid. Apéndice documental, doc. nº 23.

⁹ Vid. Apéndice documental, doc. nº 2 e 17.

¹⁰ Vid. Apéndice documental, doc. nº 22 e 1.

¹¹ Vid. Apéndice documental, doc. nº 21.

¹² No manuscrito *Vrsarie*.

conventui Cellenove absque terratico d[...]cari insuper habeat id abbas et conventus Cellenove agrum de Castello Minei sicut dividit [...] [ni]chilominus quod monasterium de Melone deinceps in pace habeat omnia super quibus ab ab[...] petebatur scilicet utranque reciam et grangiam de Varzena et grangiam de Ver[...] et conventui Cellenove inquietare monasterium de Melone super hiis que prediximus i[...] [mo]nasterium de Melone possidet nec converso de decimis autem agrorum quos colunt [...]gia vel piscium sicut hactenus servatum est servetur, statuimus etiam quod utraque pars bona [...] [mona]sterium Cellenove recuperet ab hominibus Burgi ius piscandi in recia inferiori [...]. Facta sunt haec aput Auriam in domo A(fonso) archidiaconi Auriense per me Johannem Mart[...] publicum notarium de consensu partium ad hoc deputatum.

Presentibus: Sancio, monacho Ursarie¹², quondam abbate de Meyra.

(1^a COLUMNA) Didaco Iohannis, monacho de Ursaria¹³.- Fratre Johanne, converso de Ursaria¹³.- Petro Fernandi, monacho quondam capellano domini Auriense.- Petro Pelagii, monacho de Melon.- Sancio Roderici, monacho Samonense.- [...]do Pelagii, clericis de Coro Auriense.- [...], clericis de Coro Auriense.- [...]nis, clericis de Coro Auriense.

(2^a COLUMNA) Priore Martino Nuniz [...].- Fernando Didaci, monacho [...].- Velasco Fernandi, monacho [...].- Petro Iohannis, monacho [...].- Johanne Gunsalvi, monacho [...].- Magistro Munione, canonico [...].- Pelagio Galleto, portion[ero] [...].

2

1230, Marzo, 12.

Avinza pola que o bispo e o cabido de Tui e o abade e o mosteiro de Celanova acordan que sexa este último quen provea as institucións, destituicións e ordenacións do mosteiro de Coruxo outorgado polo rei Alfonso VII e confirmado por Alfonso IX ao mosteiro de Celanova.

A.- AHN, Clero, San Salvador de Celanova, carpeta 1431, nº 15. Orixinal, 347 x 395 mm., pergameo, carta partida.

Era M^a CC^a LX^a VIII^a et quotum III^o idus Marcii. In Dei nomine, amen. Notum sit omnibus hanc paginam inspecturis quod cum inter episcopum et capitulum Tudenses ex una parte et abbatem et conventum Cellenove ex altera super institutione et destitutione et ordinatione monasterii de Corugio questio verteretur tandem huiusmodi controversia sopita est in hunc modum videlicet quod ego Stephanus episcopus Tudensis una cum universo eiusdem ecclesie capitulo monasterio Cellenove in perpetuum concedimus ut abbas Cellenove proventus omnis monasterii de Corugio in usus monasterii Cellenove convertat de statu ipsius loci in hunc modum disponendo scilicet quod decanum monasterium de Corugio abbas Cellenove a modo per priores et duos monachos et unum capellanum scolarem regat quos omnis ipse abbas inducat et amoveat pro voluntate sua secum quod vadierit expedire servata nichilominus in predicto loco hospitalitate honesta et moderata concedimus etiam cum supradictis omnibus eidem abbati et successoribus suis in perpetuum si quid iuris habemus in institutione et destitutione in ipso monasterio de Corugio ordinationem ipsius monasterii dispositioni abbatis Cellenove conmutantes servatis tamen conditionibus suprascriptis addimus etiam quod si abbas circa correccionem prioris et monachorum de Corugio negligens extiterit et animo inter ab episcopo Tudense excessus ipsorum corrigere non curaverit tunc liceat episcopo eorum excessus corrigere. Et ego episcopus Tudensis debitam procuracionem et consuetam mihi et successoribus meis in ipso monasterio ret[in]eo. Et propter hec ego Petrus Tercius abbas Cellenove consentientibus et concedentibus priore et conventu eiusdem monasterii per has litteras reverendo

¹³ No manuscrito *Vrsaria*.

patri ac domno Stephanus Dei gratia Tudense episcopo et eiusdem ecclesie capitulo, prior et conventus Cellenove salutem in Domino. Noveritis nos concessuros et ratum habituros quicquid abbas noster vobiscum egerit super prioratu de Corugio sive iudices eligendo sive componendo sive transigendo sive quocumque alio modo questionem dirimendo. Ego in quam abbas et conventus Cellenove damus et concedimus in perpetuum ecclesie Tudense ius percipiendi decimas de manso et de senatis monasterii de Corugio sicut de aliis parrochialibus ecclesiis percipere consuevit concessa eidem episcopo cohercione in monasterio de Corugio super illis decimis qualem habet in aliis ecclesiis sui episcopatus concedimus etiam eidem ecclesie ecclesiam de Peegre que tota spectat ad monasterium de Corugio excepta VI^a parte ira tamen quod de cetero non teneam unquam ecclesie Tudense de evictione nomine ecclesie me morate ut hec autem in dubium venire non possint huius amicabile compositionis duo fecimus fieri instrumenta quorum unum remaneat penes episcopum et capitulum Tudenses aliud vero penes abbatem et conventum Cellenove. Et ut hec instrumenta per alfabetum dum a perpetuum firmitatis robur obtineant per suscriptiones utriusque partis ea fecimus roborari.

(1^a Columna) Ego Stephanus, Tudensis episcopus, confer.- Ego P(etrus), Tudensis decanus, confer.- Ego Pelagius, Tudensis archidiaconus, confer.- Ego Io(hannes), Tudensis archidiaconus, confer.- Ego R(odericus), Tudensis cantor, confer.- Ego Magister Iohannis, canonicus Tudensis, confer.- Ego Iohannis Pelagii, Tudensis canonicus, confer.- Ego Fernandus Iohannis, canonicus Tudensis, confer.- Ego Iuhanus, thesaurarius Tudensis, confer.- Ego Iohannis Petri de Ripa Avie, canonicus Tudensis, confer.- Ego Magister Iohannis Cathalanus, canonicus Tudensis, confer.- Ego Alfonsus Menendi, canonicus Tudensis, confer.- Ego S(tephanus) Petri, canonicus Tudensis, confer.

(2^a Columna) Magister Munio, canonicus Auriensis, ts.- Arias Velasci, canonicus Auriensis, ts.- Iohannis Nuni, canonicus Tudensis, ts., confer.- Petrus Fernandi Curvus, ts.- Petrus Bota, canonicus Tudensis, ts., confer.- (*Signo de párrafo*) Iohannes Petri, ts.

(3^a Columna) Ego Petrus III^{us}, Cellenove abbas, confer.- Ego Martinus, prior Cellenove, confer.- Ego Petrus, prior Cellenove claustral, confer.- Ego Iohannes, thesaurarius Cellenove, confer.- Ego Pelagius, cantor Cellenove, confer.- Ego Petrus, vestiarius Cellenove, confer.- Ego Petrus Cellenove prepositus, confer.- Ego Petrus de Deo monachus Cellenove, confer.- Ego Pelagius, decanus abbas monachus Cellenove, confer.- Ego Fernandus, provisor monachus Cellenove, confer.- Ego Iohannis monachus Cellenove, confer.- Ego Petrus Iohannis Gunsalvi, monachus Cellenove, confer.- Ego Velascus Veremudi, monachus Cellenove, confer.- Ego Fernandus Menendi, monachus Cellenove, confer.- Ego Petrus Nuniz, monachus Cellenove, confer.- Ego Fernandus, monachus Cellenove, confirmo.- Ego Petro Petri¹⁴ monachus Cellenove, confirmo.- Ego Velascus, monachus Cellenove, confer.

(4^a Columna) Ego Fernandus, monachus Cellenove, confirmo.- Ego Martinus Nunit, monachus Cellenove, confer.- Ego Pelagius, monachus Cellenove, confer.- Ego Petrus, monachus Cellenove, confer.- Ego Rudericus, monachus Cellenove, confer.- Ego Nunus, monachus Cellenove, confer.- Ego Martinus Petri, monachus, confer.

Pelagius Petri, canonicus Tudensis, notarius scripsit, confer.

¹⁴ Tachado *munacus*.

1232, Setembro, 22.

Fernandus Pelagii *cede a perpetuidade a Petro Petri e á sua muller Marine Fernandi a sua herdade de Afosin no lugar de Vilafit pola terceira parte dos froitos e os foros acostumbrados.*

A.- AHPO, Clero, San Salvador de Celanova, diplomas, carpeta nº 7, doc. nº 4. Orixinal, 100 × 214 mm., pergameo, carta partida.

In Dei nomine. Que¹⁵ fiunt moderno tempore cito possunt nisi roborentur carta vel testibus deperire, idcirco ego Fernandus Pelagii per presentis scripture \seriem/, notum volo fieri tam presentibus quam fu[turis] quod do tibi Petro Petri et uxori tue Marine Fernandi quandam hereditatem pertinente ad casale meum de Fonsim in loco qui dicitur Vilafit de leira de Bustus scilicet usque ad sursum quantum montem ibi habeo et quantum adquisiturus fuero tam cultum quam incultum et de Villafit \de/ Valado quomodo vadi\it/ sursum ad montem de culto et inculto quantum ibi habeo pertinentem ad predictum casale quod habeatis eam iure hereditario in perpetuum et vox vestra do in quam vobis iam dictam hereditatem tali pactione quod terciam parte[m] de omni fructu qui ex illa provenerit mihi et voci mee in pace per nostrum maiordomum in area panem et vinum in torquari persolvatis excepto napali et orto cum mensura et culmo et palea et animalibus et pro directuris VIII^o solidos in die Sancti Michaelis de Septembri \annuatim/ et pro luctuosa VIII^o solidos et gaudiosa IIII^{or} solidos et usque ad tres annos debetis in ea facere unam domum et qui ibi habitaverit debet esse meus [va]ssallus et vocis mee et nos debemus illum defendere et [quan]tum laboraveritis usque ad sex annos si\it/ vestrum in isto fo[...] et non laboratum sit meum et non debemus vobis adquiri[...] facturam quam ibi fecer\it/s de meo casali et nos debem[us] perquirere in illo loco nostrum directum et dare vobis et si eam volueritis vendere vel obligare nobis vendatur iusto precio vel obligetur et si noluerimus eam emere non vendatur militi nec homini de ordine set tali de quo habeamus in pace nostrum directum sicut de vobis. Si quis vero hanc cartam ex nostra parte vel ex vestra rumpere presum<p>serit pectet C^m aureos voci regis carta suo r\o/bore permanente.

Facta carta in era M^a CC^a LXX^a et quot X^o kalendas Octobris. Regnante in Castela et in Legione rege Fernando. Episcopo Auriense Laurentio. Archidiacono in [Bu]val Pelagiv\o/ Sebastiani. Tenente Albam F(ernando) Pelagii de Tamallangos. Huius rei testes sunt: P[etr]us Garsie miles, ts. Arias Garsie, miles, ts. Sancius Aani, m[il]es, ts. Arias Petri, miles, ts. Petrus Dominici, ts.

Pelagius qui notavi\it/, ts.

1234, Agosto, 17.

Fernandus Martini *e a sua muller Exemea Pelagii venden ao abade Pedro III^o e ao mosteiro de Celanova herdades en Albín por cen soldos.*

A.- AHN, Clero, San Salvador de Celanova, carpeta 1432, nº 3. Orixinal, 112 x 551 mm., pergameo.

Sub Christi nomine. Ego Fernandus Martini et mulier mea Exemea Pelagii et omnis vox nostra vobis domno P(etro) III^o abbati Cellenove conventuique ipsius monasterii omnique voce vestre vendimus et concedimus quantam hereditatem habemus in Alvin cum omnibus suis directuris tam cultam quam incultam per ubicumque eam potueritis invenire pro nostra voce in iamdicto loco totam

¹⁵ No manuscrito *Que*.

vendimus¹⁶ vobis atque concedimus pro precio quod nobis et vobis bene complacuit, id est, C^m solidos quos nobis dedistis cum omni robore et tam de precio quam de robore nichil remansit in debito apud vos absolendum. Si quis igitur ex parte nostra vel ab extranea contra hanc cartam et contra hanc nostram venditionem ad irrumpendum venerit quisquis fuerit pectet vobis ipsam hereditatem duplatam vel triplatum et regie voci centum aureos pectet et hac carta maneat semper in robore.

Facta carta venditionis sub era M^a CC^a LXX^a II^a et quot XVI kalendas Septembris. Regnante rege Fernando in Castella et in Legione. Episcopo in Auria Laurentio. Tenente Limiam dom[n]o Fernando Iohannis et domno Pelagio Arie.

Qui presentes fuerunt: Petrus Arie, clericus, ts. Iohannes Roderici d'Alvin, ts. Iohannes Fernandi, ts. Rodericus Iohannis, ts. Petrus Roderici, ts. Rodericus Fernandi, armiger, ts. Rodericus Alvari, ts. Rodericus Petri, dictus Meyrinus, ts. Et eius germanus Martinus Petri, ts. Fernandus Arrizado, ts. Velascus Veremudi, monachus Cellenove, ts.

Iohannes Moniz, notarius burgi Rippe Avie qui notuit et est ts.

5

1234, Agosto, 17.

Martinus Iohannis, *chamado Sardina*, vende ao abade Pedro III^o e ao mosteiro de Celanova herdades en Albín por vinteito soldos e catro diñeiros.

A.- AHN, Clero, San Salvador de Celanova, carpeta 1432, nº 3. Orixinal, 112 x 551 mm., pergameo.

[Su]b Christi nomine. Ego Martinus Iohannis, dictus Sardina et omnis vox mea vobis domno P(etro) III^o abbati Cellenove conventuique ipsius monasterii omnique voci vestre vendo et concedo quantam hereditatem habeo in vila d'Alvin cum omnibus suis directuris tam cultam quam incultam per ubicumque eam potueritis invenire pro mea voce in iam dicta villa, totam vendo vobis atque concedo pro precio quod mihi et vobis bene complacuit, id est, XX VIII solidos et IIII denarios quos mihi dedistis cum omni robore et tam de precio quam de robore nichil remansit in debito apud vos absolendum. Si quis igitur ex parte nostra vel ab extranea contra hanc cartam et contra hanc meam venditionem ad irrumpendum venerit quisquis fuerit pectet vobis ipsam hereditatem duplatam vel triplatum et regie voci CC^{tos} solidos pectet et hec carta maneat semper in robore.

Facta carta venditionis sub era M^a CC^a LXX^a II^a et quot XVI kalendas septembris. Regnante rege Fernando in Castella et in Legione. Episcopo in Auria Laurentio. Tenente Limiam domno Fernando Iohannis et domno Pelagio Arie.

Qui presentes fuerunt: Arias Petri, prelatu ecclesie de Prado, ts. Gomecius Roderici de Prado, ts. Gundisalvus Iohannis, miles, ts. Petrus Thome, armiger, ts. Fernandinus, armiger, ts. Arias Egidii, armiger, ts. Martinus Petri, dictus Berreco, ts. Pedruchi, ts. Velascus Veremudi, monachus Cellenove, ts.

Iohannes Nunonis, notarius burgi Rippe Avie qui notuit et est ts.

6

1234, Agosto, 17.

Rodericus Alvari vende ao abade Pedro III^o e ao mosteiro de Celanova unha leira en Albín por vinteseite soldos.

A.- AHN, Clero, San Salvador de Celanova, carpeta 1432, nº 3. Orixinal, 112 x 551 mm., pergameo.

Sub Christi nomine. Ego Rodericus Alvari et omnis vox mea [vobis] domno P(etro) III^o abbati Cellenove conventuique ipsius monasterii et omni voci vestre vendo et concedo quandam meam leyramq[uam] habeo in vila d'Alvin que iacet inter casam Iohannis Roderici [et] cellarium Marie Alvari.

¹⁶ Repetido e subpuntuado *vendimus*.

Ipsam iam dictam leyram vendo [...] atque concedo pro precio quod mihi et vobis bene complacuit, id est, XXVII solidos quod mihi dedistis cum omni robore et tam de precio quam de robore nichil remansit in debito apud vos absolvendum. Si quis igitur ex parte mea vel ab extranea contra hanc cartam ad irrumpendum venerit quisquis fuerit pectet vobis ipsam leyram duplatam vel triplatum et regis voci CC^{tos} solidos pectet et hec carta maneat semper in robore.

Facta carta venditionis sub era M^a CC^a LXX^a II^a et quot XVI kalendas Septembris. Regnante rege Fernando in Castella et Legione. Episcopo 15. in Auria Laurentio. Tenente Limiam domno Fernando Iohannis et domno Pelagio Arie.

Qui presentes fuerunt: Petrus Arie, clericus, ts. Iohannes Rodericide Alvin, ts. Iohannes Fernandi, ts. Rodericus Iohannis, ts. Petrus Roderici, ts. Rodericus Fernandi, armiger, ts. Rodericus Alvari, ts. Rodericus Petri, dictus Meyrinus, ts. Et eius germanus Martinus Petri, ts.

Fernandus Arrizanis, notarius burgi qui notuit et est testis.

7

1234, Agosto, 17.

Martinus Petri e a súa irmá Maria Petri venden ao abade Pedro III^o e ao mosteiro de Celanova herdades en Albín por corenta e sete soldos.

A.- AHN, Clero, San Salvador de Celanova, carpeta 1432, nº 3. Orixinal, 112 x 551 mm., pergameo.

Sub Christi nomine. Ego Martinus Petri, dictus Meyrinus, una cum germana mea Maria Petri et omnis vox nostra vobis domno P(etro) III^o abbati Cellenove conventuique ipsius monasterii omnique voci vestre vendimus et concedimus quantam hereditatem habemus in villa de [A]lvin cum omnibus suis directuris tam cultam quam in[cultam] per ubicumque eam potueritis invenire pro nostra voce in [...] villa, totam vendimus vobis atque concedimus pro precio quod [mihi et vobis] bene complacuit, id est, XL^{ta} 17 VII solidos quod nobis dedistis c[...]bore et tam de precio quam de robore nichil remansit i[...]to apud vos absolvendum. Si quis igitur ex parte nostra vel [ex]tranea contra hanc cartam ad irrumpendum venerit quisquis fuerit pectet vobis ipsam hereditatem duplatam vel triplatum et regie voci CCC^{tos} solidos pectet et hec carta maneat semper in robore.

Facta carta venditionis sub era M^a CC^a LXX^a II^a et quot XVI kalendas septembris. Regnante rege Fernando in Castella et in Legione. Episcopo in Auria Laurentio. Tenente Limiam domno Fernando Iohannis et domno Pelagio Arie. M(artino) Nuni, prior Cellenove.

Qui presentes fuerunt: Petrus Arie, clericus, ts. Iohannes Roderici de Alvin, ts. Iohannes Fernandi, ts. Rodericus Iohannis, ts. Petrus Roderici, ts. R[odericus] Fernandi, armiger, ts. Rodericus Alvari, ts. Rodericus P[etri, dictus] meyrinus, ts. Et eius germanus Martinus Petri, ts. Fernandus Ar[ie], ts. Velascus Vermudi, monachus Cellenove, ts.

Iohannes Nu[nes], notarius burgi Rippe Avie, qui notuit et est ts.

17 No manuscrito con X aspado.

1234, Agosto, 17.

Maria Iohannis, presente e concedente ao seu marido Fernando Osorii, vende ao abade Pedro III^o e ao mosteiro de Celanova herdades en Covelas por cen soldos.

A.- AHN, Clero, San Salvador de Celanova, carpeta 1432, nº 3. Orixinal, 112 x 551 mm., pergameo.

Sub Christi nomine. Ego Maria Iohannis presente marito m[eo] Fernando Osorii et concedente et omnis vox nostra vobis domno P(etro) III^o abbati Cellenove conventuique ipsius monasterii et omni voci vestre vendimus et concedimus quantam hereditatem ego Maria Iohannis supradicta habeo in villa de Covelas tam de comparatione quam de avoenguo <habeo> et debeo habere ex parte m[atris] mee post obitum suum nisi illa quam habeo cum fratribus militie, totam aliam vendimus vobis atque concedimus pro precio quod nobis et vobis bene complacuit, id est, C^m solidos quos nobis dedistis cum omni robore et tam de precio quam de robore nichil remansit in debito apud vos absolvendum. Si quis igitur ex parte nostra vel ab extranea contra hanc cartam ad irrumpendum venerit quisquis fuerit pectet vobis [ip]sam hereditatem duplatam vel triplatum et regie voci centum aureos pectet et hec carta maneat semper i[n suo] robore.

Facta carta venditionis sub era M^a [CC^a] LXX^a II^a et quot XVI kalendas Septembris. Regnante re[ge] Fernando in Castella et in Legione. Episcopo in Auria Laurentio. Tenente Limiam domno Fernando Iohannis et domno Pelagio Arie. M(artinus) Nuni prior Cellenove.

Qui presentes fuerunt: Iohannis Petri, prelati ecclesie de [...]^{do}, ts. Petrus Didaci, miles de Astariz, ts. Stefanus Petri, laycus, ts. Iohannes Fernandi, dictus Zacharia, ts. Melendus Iohannis, ts. Rodericus Fernandi, armiger, ts. Martinus Petri de Meyzo, ts. Petrus Petri, ts. Pedruchi, ts. Dominicus Petri de Refogios, ts. Petrus Adanz de Penosinos, ts. Fernandus Arrizado, ts. Velascus Veremudi, monachus ecclesie, ts.

Iohannes Nunonis, notarius burgi qui notuit et est testis.

1234, Agosto, 17.

Maria Thome, presente o seu marido Gundisalvo Iohannis e concedente o seu fillo Michaele Gundisalvi, venden ao abade Pedro III^o e ao mosteiro de Celanova, herdades en Prado por catrocentos vintecinco soldos. Maria Thome resérvase o usufructo durante a súa vida pagando como recoñecemento unha cuarta de viño. Dá así mesmo pola súa alma os dereitos que ten na igrexa de Santa Maria de Prado.

A.- AHN, Clero, San Salvador de Celanova, carpeta 1432, nº 3. Orixinal, 112 x 551 mm., pergameo.

Sub Christi nomine. Ego Maria Thome cum viro meo Gundisalvo Iohannis milite presente filio nostro Michaele Gundisalvi concedente et omnis vox nostra vobis domno P(etro) III^o abbati Cellenovi et conventuique ipsius monasterii omnique voce vestre vendimus omnem hereditatem nostram quam habemus in villa de Prado pro precio quod nobis et vobis bene complacuit, id est, CCCC XX V solidos quos nobis dedistis cum omni robore et tam de precio quam de robore nichil remansit in debito apud vos absolvendum hanc totam hereditatem vendimus vobis tali pacto ut ego Maria Thome teneat eam in vita mea tantum et in recognitione ipsius hereditatis dem vobis annuatim unam quartam vini ad torcular. Post mortem vero meam recipiat monasterium hereditatem et possideat tamquam suam at vero si filios habeo vel hab[...]^{de} Gundisalvo Iohannis uel de alio marito promit[...]^{dare} vobis ad autorgam cum ipsi pervenerit adulta <m> etatem ut autem hoc compleam vobis fratrem meum Petrum Thome do in fideiussorem concedendo ei per omni bona ipsa quod si aliquis ex filiis vel filiabus meis ad hoc infringendum venerit ipse omnia mea recipiat et defendat vos cum supradicta hereditate. Do etiam vobis ob remedium anime mee et parentum meorum quicquid iure hereditario habeo in

ecclesia Sancte Marie de Prado. Si quis igitur ex parte nostra vel ab extranea contra hanc cartam et contra hanc meam donationem ad irrumpendum venerit quisquis fuerit pectet vobis ipsam hereditatem duplatam vel triplatum et regie voci CCC^{tos} aureos pectet et hec carta maneat semper in robore.

Facta carta venditionis et donationis sub era M^a CC^a LXX^a II^a et quot XVI kalendas Septembris. Regnante rege Fernando in Castella et in Legione. Episcopo in Auria Laurentio. Tenente Limiam domno Fernando Iohannis et domno Pelagio Arie. M(artinus) Nuni prior Cellenove.

Qui presentes fuerunt: Arias Petri, prelatuſ ecclesie de Prado, ts. Melendus Muniz, armiger, ts. Gomecius Roderici, ts. Petrus Thome, armiger, ts. Arias Egidii, armiger, ts. Iohannes Iohannis, ts. Martinus Petri, ts. Iohannes Martini, ts. Petrus Arie, ts. Iohannes Petri, ts. Garsia Martini, ts. Pedruchi, ts. Fernandus Arrizado, ts. Velascus Veremudi, monachus Cellenove, ts.

Iohannes Nunonis, notarius burgi Rippe Avie qui notuit et est testis.

10

1242.

Don Laurencius Garsie cede a Lupo Munit e á súa muller Maria Gundisalvi un terreo na cortiña do lugar de Portela e outro no casal de Quintanis para que prante unha viña e arbores, por un cuarto dos froitos e un capón ou seis diñeiros, un almude de trigo e outro de viño polo San Miguel.

A.- ACO, Fondo Monacal, San Salvador de Celanova, nº 516. Orixinal, 164 x 109 mm., pergameo, carta partida.

Cat.: LEIRÓS FERNÁNDEZ, E.: *Op. cit.*, p. 45.

Era M^a CC^a LXXX^a. Notum sit omnibus quod ego domnus L(aurencius) Garsie cum filiis et filiabus meis facimus cartam tibi Lupo Munit et uxorie Marie Gundisalvi et omni voci vestre de nostro terreno quod habemus in cortina vestra quam modo tenetis in loco qui dicitur Portela, I terrenum de casale de Quintanis. Damus atque concedimus vobis ipsum terrenum sub tali condicione quod plantetis ibi vinea et arbores et persolvatis inde nobis vel voci nostre quartam partem ex omni fructu ubicumque nos voluerimus in villa de Deva, propter inde Pessegos et persolvatis nobis annuatim pro festo Sancti Michaelis de vindemia unum caponem vel VI dinar[i]os et unum almudem de¹⁸ trictico et unum almudem de vino. Si forte volueritis vendere aut subpignorare sit nobis vel voci nostre et nos sic debemus vobis facere. Et si nos noluerimus emere vel in pignus recipere iusto precio vendatis vel impignoretis tali homini qui compleat nobis hoc forum in pace. Et si aliquis homo venerit vel venerimus qui hanc cartam voluerit frangere quantum quesierit tantum vobis in dupplum reddat et domino Terre pectet D solidos et semper carta stet in robore.

Regnante rege F(ernando), in Auria episcopus L(aurencius), tenente castello Sancte Crucis infans domna D. sub manu eius Menendus Velasci.- Ego domnus Laurencius cum filiis et filiabus meis hanc cartam roboramus.

Testibus: Petro Menendi prelato ecclesie, Martino Gundisalvi, Fernando Munit, Martino Suarit, Martino Martini, Petro Fernandi Gacho.

Martinus qui notuit.

¹⁸ Tachado *vino*.

1246, Novembro, 11.

O abade e o convento de Celanova ceden a Dominico Petri e outros homes e mulleres o agro de Sautelum en Lapela, pola terceira parte dos froitos.

A.- ACO, Fondo Monacal, San Salvador de Celanova, nº 607. Orixinal, 119 x 145 mm., pergameo, carta partida. Roto na marxe esquerda.

Cat.: LEIRÓS FERNÁNDEZ, E.: *Op. cit.*, p. 53.

[In Dei nomi]ne. Noscanttam presentes quam posteri quod ego F(ernandus) III^{us} abbas Cellenove cum conventu eius [...] damus vobis Dominico Petri et uxori vestre Marine Dominici, Fernado Menendi et uxori vestre Sancija [...] [Ferna]ndo Martini ac progeniei vestre agrum nostrum dictum Sautelum in Lapela, quomodo [...] [nos]trum in quo nunc moratur Dominicus Montarius et quomodo dividitur per agrum de Gallin[...] per forum Martini Petri et Martini Martini deinde per Veygam sicuti marcavit e[...] Iohannis clericus noster tali conditione videlicet ut plantetis illum de vinea ubi fuerit plantandum anos III^{or} proximo venturos et persolvatis inde annuatim III^a partem de omni fructu monas[terio] Cellenove per suum maiordomum a vobis ducendam ad suum cellarium de Arnogia in pace et provide[retis] [nostro] maiordomo competenter dum ipsum fructum collegerit et VIII^o die ante kalendas Marcii ad opus fes[tum] [Sancti Rose]ndi XVIII dineros annuatim pacifice tribuatis ex quo venerit vinum ad torcular [...] non deficiat per laborem quod si defecerit per laborem aut si dominium nostrum mutaveritis [...]ne decesseritis monasterium Cellenove illam accipiat sua auctoritate vendere vel obli[...]e seu pro anima dare vobis non liceat nisi monasterio Cellenove. Quod si de monasterio comparare [vel in pignus re]ccipere noluerint vendatis illam vel impignoretis tali homini mandato unde monasterium [hoc forum possi]t habere in pace. Ita tamen quod non sit miles seu potens nec locus religiosus nec relig[iosa persona] [...]us alienus.

Qui pactum fregerit pectet alteri parti CC solidos carta nichilominus r[...] fuit.

Facta sub era M^a CC^a LXXXIII^a, III^o idus November. Regnante in Castel[le] et in Legionis rege domno Fernando], in Auria domno L(aurencius) episcopo. Tenentibus Limiam domno F(ernandus) Iohannis et donna [...]ono domni regis per totam Limiam.

Qui presentes fuerunt:

(1^a columna) [...], tst.

(2^a columna) A(lfonsus) Iohannis, vestiarius, tst.- F(ernandus) Petri, prepositus, tst.- Petrus Petri, petrarius, tst.

Sciendum est quod non damus vobis castanarios qui ibi sunt modo.

Petrus Fernandit, publicus notarius Cellenove, scripsit.

12

1258, Outubro, 29.

Maria Martini co seu marido Fernando Fernandi venden a Michael Petri e á súa muller Terasie Lupi as súas herdades do lugar de Fraguas na parroquia de San Salvador de Eiris, por 80 soldos.

A.- ACO, Fondo Monacal, San Salvador de Celanova, nº 812. Orixinal, 137 x 169 mm., pergameo.

Cat.: LEIRÓS FERNÁNDEZ, E.: *Op. cit.*, p. 71.

Era M^a CC^a LXL^a VI^a, IIII^{or} kalendas Novembris. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod ego Maria Martini cum viro meo Fernandus Fernandi vendimus vobis Michael Petri et uxori vestre Terasie Lupi quantam hereditatem ego habeo ex parte matris mee Marie Didaci in filigrisia Sancti Salvatoris de Eiris in loqus ubi dicitur Fraguas. Vendimus vobis ipsam hereditatem cum totis suis pertinenciis intus et foris per ubi illam meliorem potueritis habere pro precio quod de vobis accepimus videlicet LXXX^a solidos quod nobis et vobis bene complacuit et de precio nichil

remansit pro dare. Igitur de hac die habeatis vos ipsam hereditatem et omnis vox vestra usque in perpetuum. Et si aliquis homo venerit ex parte nostra vel de extranea qui hanc vendicione nostram frangere voluerit pectet vobis ipsam hereditatem duplatam in quanto fuerit melioratam et in super domino Terre pectet D solidos et semper cartam remaneat in suo roborem.

Regnante rege domnus Alfonso in Legione et Castellam. In Auria episcopo Iohannes Didaci. In Cellanovam abbatibus Fernandus III^{us}. Tenente Milmanda domnus Fernandus Iohannis. Halcaydes Laurencius Irmigii et Petrus Petri.

Testes qui presentes fuerunt: Iohannes Nuni de Milmanda. Iohannes Menendi filio de Menendo Velasci. Martinus Barragan. Petrus Martini faber. Iohannes Zacarias. Iohannes Ougel. Petrus Monachus presbiter de Arravaldo. Lupus Didaci. Dominicus Iohannis de Fraguas. Petrus Genesis. Petrus Farina, Iohannes Petri eius filio. Lupus Martini. Gundisalus Fernandi clerico de Froyanes (*Signos*).

Dominicus Petri notarius de Milmanda qui notuit.

13

1265, Abril, 12.

O abade de Celanova concede a Migeel Perez e á súa muller Tareiga Lopez unha herdade sita no Covelo, parroquia de San Salvador de Eires, que fora a metade da súa nai Maria Martis e a outra metade do seu tío Pero Martis, por unha renda anual de tres soldos a pagar en día de Nadal e o terzo do pan e do viño que produza a herdade.

A.- ACO, Fondo Monacal, San Salvador de Celanova, nº 935. Orixinal, 143 x 196 mm., pergameo.

Cat.: LEIRÓS FERNÁNDEZ, E.: *Op. cit.*, p. 82.

In Dei nomine, amen. Connozuda cousa seia a quantus hesta carta vyren commo eu don Martino pella merzee de Deus abade de Cellanova, saban que eu andei en pleito con Migeel Perez de Fragoas, sobre herdamento qui avia no Covelo, na fleegesia de San Salvador d'Eires, o qual erdamento fora de Pero Martinez do Covelo et de Maria Martinez, sua irmaa de Petro Martinez, unde eu dun Martino, abade, mandei et miti enqeredores nomeadus Lopo Diaz et Pero Moogo, que soubesen verdade d'omees boos et pelos Santos Avangeos daquela herdade se era¹⁹ a mia (*sic*) de Maria Martinez senon unde us enqeredores sobreditus acharun per homees boos que aqele erdamento sobredito que era a meadade de Maria Martinez et a utra meadade de Pero Martinez, seu irmau de Maria Martinez et que eran anbus filios de Marina Perez do Covelo, unde eu dun Martino abade de Cellanova, mando pois que esse herdamento ven per enquisa d'omees boos et pellos Santos Avangeos que a mia (*sic*) dessa erdade que est de Maria Martinez quitome eu dela et mando que a entergen a Migeel Perez, seu fillo de Maria Martinez et mando a Pero Velasquez de Froaes et iuiz na commonna de Soutobade et Bernabeu, qui est meu pertigeiro e<n> essa Terra que entergen ipsa erdade a Migeel Perez, a meadade que foy de sua madre Maria Martinez et nos don Martino pella merzee de Deus abade de Cellanova, damos a vos Migeel Perez et vossa muler Tereiga Lopez et toda vossa voz, damos a vos a utra meadade quanto est o quion de Pero Martinez qui foy. Damos a vos ipsa erdade per tal condizon que non deffalesca per lavor et que dedes ou (*sic*) moosteiro de Cellanova terza de pan et de vino per seu mee'r/domo et proveerdelo mentre coler esse fruto; et vos Migeel Perez et toda vossa voz dardes III soldos cada ano au mosteiro de Cellanova in dia de Natal pulla fruita et pullas casas e (*sic*) que esto non venna en dulta mandamos a vos Pero Moogo, nosso notario da Commonna de Soutobade que le fazades ende carta; e (*sic*) quen hesta carta britar, peite ou (*sic*) senor da Terra C soldos.

¹⁹ Correxido escribindo e sobre a.

Facta a carta ne(*sic*) era de mill CCC III annos XII dias andadus d'Abril. Regnante en Leon et Castella rege dun Afonso. En Ourense bispo dun J(ohan) Diaz. En Cellanova abade dun Martino. Teente Milmandadon Fernando I(ohannis). En Soutobade iuiz Pero Velasquez, pertigeiros Bernabeu et Domingo Muniz.

Que presentes furun: Dun J(ohan) Martinez munge et tenente Ribeira. Dun Martino Martinez munge de Cellanova. Don J(ohan) Gonzalvez prior de Curugo. Lopo Diaz.

Petro Moogo, notario iurado, escreveu [esta] carta e (*sic*) seu sinal y poso (*Signo*).

14

1270, Maio, 23. San Salvador de Eires

O abade e o mosteiro de Celanova conceden a Pero Nuneç e á súa muller Marina Pereç o Casal do Bispo, sito en Leirado, durante toda a súa vida, por unha renda anual de vinte soldos a pagar o día de San Martiño e un soldo pola festa de San Rosendo.

A.- ACO, Fondo Monacal, San Salvador de Celanova, nº 1.045. Orixinal, 141 x 213 mm., pergameo, carta partida.

Cat.: LEIRÓS FERNÁNDEZ, E.: *Op. cit.*, p. 92.

In Dei nomine, amen. Connusçuda cousa seya a quantos esta carta viren como nos don Martinno pela mercee de Deus abbade de Cellanova et a mayor parte do convento desse meesmo logar, damos et outorgamos a vos Pedro Nuneç et a vossa moller Marina Pereç uu casal de nossa mesa en Leyrado o qual chaman casar de Byspo et yaç su u casar que dyçen de Outeyro que est de Fe<rnan> Anes. Damos a vos yanomeados este casar por dyneyros que nos destes et por moyto serviço que nos feçestes et prometedes de façer et per tal condycyon que o ayades et que o perssuayades en vossa vida de vos yadytos tanto et seyades vassalos leaes et obedyentes et fieys de San Roosendo et do abbade et do convento [de] Cellanova. Devedes a dar a nos por dereyturas desse casal cada ano pola fe[sta d]e San Martyno XX soldos ou a aquel que for abbade de Cellanova et uu soldo po[la] festa de San Roosendo cada ano. Devedes a teer esse casal de nos yadytos con todas suas pertiinças a montes et a fontes du quer que vaan et con todos seus beyns et proes du quer que seyan et apus vossa morte danbos yadytos esse casar nome<a>do fique livre et quite ao moesteyro de Cellanova sen nulla contradycyom. Outrosi devedes a lavrar et a parar ben este casar en gisa que non decaya per lavor et seer chantado de vina çedo quanto o ouver a seer del et se avyner que esse casar decaya per lavor o moesteyro de Cellanova receba esse casar per sua outoridade. E (*sic*) nos Pedro Nunez con nossa moller Marina Pereç, devandytos outorgamos en boa fe aconpryr quanto esta carta dyç.

Feyta a carta en San Sallvador d'Eyres era de mill et CCC et VIII annos, VIII dyas por andar de Mayo.

Et que esto non venna en dullta nos don Martinno abbade damosvos ende esta carta partyda per ABC et seelada de nosso seelo pendiente.

15

1270, Xullo.

Johan Lupi vende unha leira de herdade en Carballo sendo abade don Martinno.

A.- ACO, Fondo Monacal, San Salvador de Celanova, nº 1.047. Orixinal, 118 x 105 mm., pergameo.

Cat.: LEIRÓS FERNÁNDEZ, E.: *Op. cit.*, p. 92.

Era M^a CCC^a VIII^a et quotum X^o IIII^o idus Julii. Notum sit omnibus hominibus presentibus et futuris [quod] ego lohannes Lupi pro me et pro omni voci mee vendo vobis [...] Pelagii et omni voci vestre

unam leiram de hereditate in Pumare Vetum in loco ubi dicitur Carvallo, vendo vobis istam leiram cum omnibus pertinenciis suis pro precio que de vobis accipio scilicet C^m et [...] quod nobis et vobis bene conplacuit et de precio nichil remansit in debito pro dare et pro rebora unum bonum pandium [...] habeatis vos et omnis vox vestra istam leiram usque in perpetuum et si aliquis homo vel mulier [...] frangere voluerit pectet vobis istam leiram dupplatam vel in quantum fuerit melioratam et insuper domino Terre pectet D solidos et senper carta remaneat in suo robore et insuper semper suis partibus bonis meis defensi et cum istam vendicionem quod vobis facio.

Dono A(fonso) rege in Legionem et in Castella, regnante. Domno I(ohanne) episcopo in Auria. Domno M(artino) in Cellenove abbate. Domno I(ohanne)Fernandi, tenente Milmanda, et... Sancte *Croastis*, Dominicus Petri rector ecclesie Sancte Oufemie et Petrus d' Amen, presbiter. Petrus Mauro Munynanes et filio suo Vivian Muniz filio suo Pero Valongo, Rodericus da Fascha, ts. confer.

Martinus Fernandis qui notuit (*Signo*).

16

1271, Maio, 28.

O abade don Pero e o mosteiro de Celanova aforan a Johan Peres, á súa muller Dominga Fernandes e a dúas voces un casal en Pereyra, pola quinta parte dos froitos os dous titilares e pola cuarta as voces restantes.

A.- ACO, Fondo Monacal, San Salvador de Celanova, nº 1.058. Original, 179 x 192 mm., pergameo, carta partida.

Cat.: LEIRÓS FERNÁNDEZ, E.: *Op. cit.*, p. 93.

In Dey nomine, amen. Sabean quantos esta carta viren commo nos dom Pero porlla graça de Deus et da Santa Igllella de Roma abadedo moesteiro de Çellanova e (*sic*) o convento desse meesmo lugar, damos a vos Johan Peres morador em Pereyra et a vossa moller Dominga Fernandes et a duas voces apos o postremeyro de vos huna en pos outra quaes de dereyto ouveren de herdar os vosos beens que non seia de mayor degrao de lynagen ca vos, em toda vosa vida, tanto huun noso casal et meo de Pereyra con a herdade que fuy de Affonso Lopes, a monte et a fonte con todas suas perteenças exente o que ende a outro esta aforado per tal condiçõn, conven a saber, que o labredes et o pobredes et o paredes bem et seiades ende vasalos obidentes et mandados a nos et a nosso moesteiro e (*sic*) de outro non e (*sic*) diades ende cada anno en vida de vos os sobreditos Johan Peres et Dominga Fernandes quinta parte de pan et de vino et de lyno et de lygumia e (*sic*) as outras voces den quarta parte do que [Deus y der ao] noso mordomo en paz ao qual proveades comunalmente mentre eses froytos colerdes [...] nosa parte ao noso [çelei]ro [...] daredes cada anno [...] de vos os sobreditos Johan Peres et Dominga Fernandes [por] dereyturas [...] soldos cada [hun] e (*sic*) as outras voces depos vos den [...] abbade commo a sennor en vida de vos os ditos Johan Peres et Dominga Fernandes et huun bootouçinno [et con] pan et con [vyno] por Janeyro et as outras voces sobreditas deven faseren serviço ao a[...] con pam et con vyno et dardes cada anno *dous* soldos para candeia de Sam Rosendo [...] ante kalendas Setembro et fazerdes todos os outros foros et [...] des do convento commo son husados de se fazer dese casal iadito et a morte de vos o dito Johan Peres der luytosa qual mellor ouverdes [et] duçentos soldos por partiçon de qual moeda corer chaamente na Terra e (*sic*) a morte da postremeyra vos dar luytosa et partiçon qual ouvere e (*sic*) enton fique o dito casar con todas suas perteenças lybre et desenbargado a nos et a nosso moesteiro o qual casal se faleçer per lavor ou se del mudardes noso sennorio ou se nos ende cada anno non derdes os nosos foros en paz ou se o venderdes ou enpenorardes ou doardes sen noso mandado o moesteiro sobredito o reçaiba per sua outoridade. Qem este pleito byrtar peite a par[te agoardante] çen mrs.[...].

[...] XXVIIIº dias do mes de Mayo era de mill trezentos et nove annos.

[...] prior. Lopo Yanes. Fernans Peres. Gonçalvo Yanes. [...] Grou[...].
[...] Fernandes, monje et notario do dito moesteiro que a esto presente foy et [...] fige scrivir et meu sinal puge en testimuyo de verdade que tal he.

17

1271, Novembro, 14. Lugo.

Otesoureiro de Lugo Petro Didaci dirime un pleito entre o mosteiro de Celanova e Laurencius Fernandi, crego, e outros pola presentación de crego para a igrexa de Santa Maria de Nogueira, a favor de Petru Nunionis presentado por Laurencius Fernandi, e outros patróns.

A.- AHN, Clero, San Salvador de Celanova, carpeta 1432, nº 11. Orixinal, 159 x 285 mm., pergameo.

Notum sit omnibus quod vacante ecclesia Sancte Marie de Nogueira per mortem Fernandi Pelagii quondam rectoris eiusdem abbatis et conventus monasterij Cellenove ex una parte presentant coram domnus F(ernandus) Arie Lucensis electo Iohannem de Busto clericum ad ecclesiam supradictam dicentes se esse patronos dicte ecclesie vel in possessione presentandi ad eam ex parte vero altera Laurencius Fernandi clericus et alii qui se dicunt patronos dicte ecclesie de Nogueyra similiter presentarunt coram dicto electo Petru Munionis presbiterum ad ecclesiam supradictam dicentes se in possessionem esse presentandi clericum ad eandem. Tunc diaconus Iohannes de Busto petiit dictam ecclesiam sibi confferri cum fuisset presentatus ab abbate et conventu Cellenove qui sunt patroni dicte ecclesie vel in possessione presentandi ad eam aliis qui predictum presbiterum presentarunt non habentibus ius presentandi ad eam. Tunc diaconus Petrus Munionis petiit similiter dictam ecclesiam sibi confferri cum fuisset presentatus ab illis qui sunt in possessione presentandi ad ecclesiam supradictam dicens dictos abbatem et conventum Cellenove non esse patronos dicte ecclesie de Nogueyra nec esse in possessione presentandi clericum ad eiusdem lite vero super premissis ab utraque parte legitime contestata dictus Petrus Munioniz ad probandum quod illi qui eum presentarunt ad dictam ecclesiam sunt in possessione presentandi ad eam testes produxit et similiter dictus Iohannes de Busto ad probandum quod abbas et conventus Cellenove qui eum ad dictam ecclesiam presentarunt sunt patroni dicte ecclesie [...] possessione vel quai (*sic*) presentandi ad eam testes suos similiter produxit et etiam inst[ru]menta. Quibus testibus ab utraque parte receptis domnus F(ernandus) Arie Lucensis episcopus mihi Petro Didaci eiusdem thesaurario eam istam prout erat instructa viva voce comisit audiendam et fine debito terminandam partibus igitur in mea presencia constitutis diaconus Iohannes de Busto ad reprobandos testes partis adverse contra se productos testes produxit. Quibus receptis et eorum attestationibus publicatis inspectis etiam attestationibus ab utraque parte super principali productis et facta partibus copia de transcriptis termino etiam ad ferendam sententiam assignato et in eam conclusio habito que super eis prudentum consilio ego predictus thesaurarius in scriptis sentenciando pronuncio dictum Iohannem de Bustos intencionem suam mineme probavisse nec etiam testes partis adverse reprobasse pronuncio etiam dictus Petrus Minioniz intencionem suam sufficienter probasse et adiudico dicto Petro Munioniz et parti sue possissionem presentandi ad dictam ecclesiam de Nogueyra condepnans [...]us dictum Iohannem de Busto eadem Petro Munioniz in expensio factis a tempore note litis que taxate et iurate sunt CC morabetinos.

Datum Lucum, era M^a CCC^a VIII^a et quot XVIII^o kalendaz Decembris.

1272, Febreiro, 24. Celanova.

O abade don Martiño e o mosteiro de Celanova aforan a perpetuidade a Vincentio Petri, á súa muller Sancia Iohannis e aos seus irmáns Fernando e Michaelis Petri e a toda súa proxenie dúas leiras para prantalas de viña nos tres anos seguintes polo tercio dos froitos e os foros.

A.- AHN, Clero, Sar. Salvador de Celanova, carpeta 1432, nº 12. Orixinal, 130 x 170 mm., pergameo, carta partida.

In Dei nomine, amen. Notum sit omnibus hominibus quod nos M(artinus) abbatibus Cellenove cum eiusdem conventu damus vobis Vincentio Petri et uxori vestre Sencie Iohannis et Fernando Petri et Michaelis Petri, fratribus vestris omnique progenies vestre unam leyram que iacet super vineam Petri Nunez de Soveral vocati et aliam leyram in Azela que fuit de casali de Meygengos hoc modo quod plantetis illas de vinea in istis tribus annis proximo venturis et detis inde annuatim terciam partem de omni fructu monasterio Cellenove per suum maiordomum in pace cui provideratis competenter dum ipsos fructus cohegit et ducatis partem nostram per vos ad cellarium nostrum de Arnogia et VIIIº die an[te] kalendas Marcii, unum solidus (*sic*) ex quo venerit vinum ad torcular annuatim ad opus festi Sancti Rudesindi in pace persolvatis omnis hereditas si defecerit per laborem aut si dominium nostrum mutaveritis vel si sine semine decesseritis monasterium Cellenove illam accipiat auctoritate sua vendere vel obligare aut donare seu pro anima dare vobis non liceat nisi monasterio Cellenove vel per eiusdem mandacionis alius suo homini subdito et vassallo unde monasterium totum suum forum possit habere in pace. Ita tamen quod non sit milles seu potens nec locus religiosus nec reliciosa persona nec servus alienus neque vicinus alicuius burgi vel civitatis et hoc et de consensu et mandato abbatibus [et conventus] Cellenove. Quo pactum fregerit pectet alteri parti CC solidos. Carta nichilominus in suo robore permanente.

Facta carta aput Cellanovam VIIº kalendas Mercii, sub era Mº CCCª Xª. Regnante in Castella, Tholeto, Legione et Galletia. Domno A(fonso) in Auriã domni I(ohanne), episcopo, tenente quondam per[...] Limie, domno I(ohanne) Fernandi, domno Stephãno avantado domini regis in Galletia.

(1ª *Columna*) Qui presentes fuerunt: I(ohannes) Garsie, prior, ts.- L(aurentius) Fernandi, subprior, ts.- P(etrus) Ruderici, vestiarius, ts.- Iohannes Fernandi, quoquinarius, ts.

(2ª *Columna*) F(ernandus) Lupi, infirmarius, ts.- Stephanus Pelagii, albergarius, ts.- Iohannes Petri, prepositus, ts.- Domno P(etrus), fratre tenente obedienciam Sancte Marie, ts.

Stephanus Iohannis monachus publicus notarius scripsit, signumque suum apposuit (*Signum*).

1275.

Lopo Diat e a súa muller, Maria Perez, venden a Migeel Perez e á súa muller Tareysa Lopez unha viñas do Val do Forno no lugar da Fonte da Castineyra, por cen maravedís de alfonsís.

A.- ACO, Fondo Monacal, San Salvador de Celanova, nº 1172. Orixinal, 154 x 206 mm., pergameo.

Cat.: LEIRÓS FERNÁNDEZ, E.: *Op. cit.*, p. 103.

In Dei nomine, amen. Cunuzuda cousa seya que eu Lopo Diat cum mia muler Maria Perez a vos Migeel Perez et a vosa muler Tereysa Lopez et a toda vosa voz vendemos as nosas vignas que nos avemos eno Val do Forno en logar que chaman a Fonte da Castineyra, as quaes vignas nos compramos dos fillos de Fernan Pelaez do Vale et de Marinna Diat et de Mayor Munniz, moler que foy de Munio Diat, exente a vigna que foy de Roy Queydo et a que foy de Pero Alvaz et outra leyra que foy ten (*sic*) Lourenzo Lopez. Vendemos a vos esas vignas nomeadas que as ayades vos et toda vosa voz depus vos et nos rezebemos de vos prezo qual a nos et a vos aplougo et de que nos somos ben pagados de C mbr. d'alfonsiis et nos Lopo Diat et Maria Perez outorgamos a vos Migeel

Perez et a vosa muler Tereysa Lopez et a toda vosa voz a anparar et defender cum este herdamento de susodicto per nos et per todas nosas boas. Se alguen contra aquesta nosa venda et vosa compra veer aya a hyra de Deus et quanto as vignas foren melloradas asi as dobre et a voz del rey peyte mil/ mbr.

Feyta a carta en era M^a CCC^a XIII^a. Reynante rey don Affonso, Bispo en Ourense don J(ohan). Abade en Çelanova don Martino. Teente Vilanova donna Maria Affonso et Milmanda don Johan Fernandez.

Que presentes foron: Gonzalvo Fernandez, reytor da egreya de Froyaes. Pero Velasquez, juyz. Domingo lans das Lamas et seu irmaao Fernan lanes. Rodrigo lanes de San Christovoo. Domingo Munyz. Monio Pelaez de Froyaaes. Vivian Fernandez de Fragevas. Pero Perez da Corredoyra.

Et eu Johan Perez, publico notario en Vilanova et ena Cumunya de mandado de Fernan lanes, notario del rey en Allariz et en toda Limia, que esta carta escrivy et presente fuy sub este signal (*Signo*).

20

1276, Febreiro, 2.

Johan Fernans vende a Viviana Peres e ao seu marido Lourenço Lopez e a Maria Mendez, o herdamento que ten no Barrio da Nugeyra, na parroquia de San Martiño de Domez.

A.- ACO, Fondo Monacal, San Salvador de Celanova, nº 1231. Orixinal, 138 X 140 mm., pergameo.

Cat.: LEIRÓS FERNÁNDEZ, E.: *Op. cit.*, p. 108.

In Dey nomine, amen. Cunusçuda coussa seya a quantos esta carta viren como eu Johan Fernandez vendo a voss Viviana Perez et a vosso marido Lourenço Lopez et a vos Maria Mendez o meu quinon do herdamento que ey no barrio ut chaman a Nugeyra na fliigiisii de San Martino de Domez a qual eu comparey de Garcia Martinez et de Marina Martinez, filios de Martino Verva; que o ayades voss et toda vossa voz apus vos. Recebey de vos preço X soldos que a min et a vos [be]n aplougo et de que soo ben pagado et se algen contra esta nossa venda et vossa compra veer quanto demandar peyteo a vos dobrado et a voz del rey peyte L soldos et <a> carta seya sempre valledeyra.

Feyta a carta II dias andados do mes de Fey\ve/reyro, en era de mil et treçentos et dez IIII anos. Reneyt (*sic*) en Leon et en Castella rey don Alfonso, teente Limia don Johan Fernandez et don M(artino) Perez et don Velasco Fernandez, visspo en Ourense don J(ohan) Diaz, abade en Cellanova don Martino, abade.

Que presentes foron: Fernan Eanes, prelado de Santa Maria de Buvadella. Martino Eanes, prelado de San Pedro de Mouriloes. Johan Perez do Porto. Pero Fernandez de Penalta. Pero Paez dito Segyn.

Eu Gonçalvo Perez, notario jurado na Terra de Çellanova, de mando de Pero Fernandez, notario desta Terra sobredita, que presente foy et a escrivy et este meu signo fiz (*Signo*).

21

1287, Marzo, 16.

Relación de débedas e testamento de Martin Leboreyro.

A.- ACO, Fondo Monacal, San Salvador de Celanova, nº 1443. Orixinal, 182 X 580 mm., pergameo.

Cat.: LEIRÓS FERNÁNDEZ, E.: *Op. cit.*, p. 127.

Estas son devedas que deve Martin Leboreyro, conven a saber en Canpos dous mil et CC mor., a Pedro Silvarez CC mr., a Gomes Pelaez D mr. et de recado a F(ernan) Meendez de quanto tevo

de min de moordomadigo, ao abade de San Paayo CL^a mor., a Garçia Pitalla C mr., a Martin la Purra C mr., a J(ohan) Eanes de Foramontaos et a fillos de J(ohan) Fernandez X mr., a Fernan Eanes de Revelloez LX^a mr. que diz que peytou por min, a Pero Vilar C mr., a Maria XXXI^a mor., a Pero Torveo CCL^a mor., de conto de quanto tevo de min, ka coydeva que era entergo da terra que de min tevera, a Pero Gerra XXX mr. que diz que peytou por min no Burgo et mando entergar o vino que tomey a don J(ohan) Franco in Foramontaos daquelo de que non est entergo, a Fernandillo XV mr., a Martino L^a mr. et VIII torneses grossos et de recado do que de min tevo a Johan d'Allariz XXXII mor. et medio.

In era de mil et CCC et XX et V anos XVI dias ante kalendas Abriis. Sabuda cousa seya a todoz que eu Martin Leboeyro en grande infirmitade iazendo empero con todo meu siso et con toda²⁰ mina memoria despono das minas cousas. In primo mando mina alma a Jhesu Christo et mando meu corpo ao moesteyro de Celanova et mando y conmigo una mua et o meu casal de Vilar da Ponte et mando ao convento C mr. para pitaça. Mando ao moesteyro d'Alveos o meu herdamento de Belsar de Pinteles. Ao moesteyro de Melon o que ey in Vilar de Conde. Ao moesteyro de Feaes por mal que y fige quanto herdamento ey in Portugal. Ao moesteyro de Junqueyra d'Ambia o que ey in Riononide con seu couto et con sou (*sic*) ygregario. Ao moesteyro de Veyga CL^a mr. por l besta que ende ouve. Mando aos lazerados d'Ourens C mr. A ponte d'Ourens os meus pannos, conven a saber, o manto et o pelothe et a saya. Aos frades de San Francisco CC soldos. Aos frades de Ribadavia CC soldos. A frey J(ohan) Sanchez meu abade CC soldos. Mando por mal que fige in Estremadura CC mor. et que os den u canten missaz porla mina alma et daqueles unde eu ouve. Mando a Vaasco Gom<e>z de Merees C mr. A Fernan Eanes l besta. A Pero Silvares C mr. et o que ey en Todea. Mando que se me don Lopo leyxar aqueste anno a terra que del tenno in Campos para quitar min<a> alma que tiren ende os penores que iazen en Canpos et que den para a cruzada de Graada se el rey tirar oste sobrela una das minas lorigas que y iazen in Canpos con suas brafaneyras et l perponto vermello que y iaz e (*sic*) uno escudeyro ou cavaleyro que o sirva por mina alma. Mando a estes meus escudeyros et a estes meus homees et molleres que andan en mina casa cento en soldo a cada un. Mando ao moesteyro de Ramiraez o que ey en Pradeedo. Faço meu heree in todoloz meus bees assi movil come in reyz meu irmao Fernan Meendez et que seya conpridor deste meu testamento et teedor et recadador de totalas cousas que eu ey oge este dia et devo a aver et que el possa fazer del assi como faria das suas cousas menesinas et que os tena in toda sua vida et apoz sua morte fique a Pedro Meendez meu fillo que faço herdeyro de Manoy con todas suas perteenças que me dou el rey por herdamento. Et outrosi faço esse Fernan Meendez conpridor do testamento de meu irmao Pero Meendez que o compra pelas \boas/ desse Pero Meendez assi como eu fiquey de o conprir. Et mando que neuun destes moesteyro<s> de suso ditos non tomen nen migalla desto quelles leixo a meos desta manda seer conprida et as devedas pagadas. Et mando que se algunas devedas ou malfeytorias veeren que eu devo ou que eu fezesse que o pagen fazendo elles aquilo que dereyto est. Et esta manda que faço a meu irmao F(ernan) Meendez mandollo por dineyros que ouve del de sua soldada et por bestas et vasos de prato que del ouve et outraz cousas moytas que aqui non conto. Et mando que se Pedro Meendez finir ante ka Fernan Meendez que esse Fernan Meendez leixe aquilo que y ficar do meu ally u el vir que sera mays prol da sua alma et da mina. Et mando que se algen contra este meu testamento quiser passar aya a yra de Deus et a miina maldiçon et non aya parte dos meus beez et peyte aa voz del rey dez mil mor. de pena da boa moeda et o testamento fique in sua rovor.

Testes: don J(ohan) Eanes, coengo d'Ourens; D(omingo) Perez de Celanova, monges; Meen Pedreyro, cavaleyro; Gomez Pelaez de Foramontaos; F(ernan) Eanes de Revelloes; P(ero) Silvares; Migeel Pelaez, prelado de Pungin; Martin Perez de Cas; donna Eldonça de Çima de Vila. Et eu Martin P<er>ez, notario iurado d'Ourens, foy presente et scrivio (*Signo*) et pugy meu sinal in testemoyo de verdade.

²⁰ Subpuntuado *sua*.

1295, abril, 15. Deva

Resolución dunha contenda entre Lourenço Soariz de Valadares e o mosteiro de Celanova sobre a vila de Monte Redondo e Monte Meyao, segundo a cal Lourenço Soariz renuncia aos seus dereitos en favor do mosteiro de Celanova, a cambio dun renda vitalicia de vinte modios de pan.

A.- ACO, Fondo Monacal, San Salvador de Celanova, nº 1613. Orixinal, 256 x 404 mm., pergameo.

Cat.: LEIRÓS FERNÁNDEZ, E.: *Op. cit.*, p. 142.

In Dey nomine, amen. Sabbian todoz quantoz esta carta viren et ouviren como fose contenda ontre nos don Lourenço Soariz de Valadares da huna parte et don Johan Perez, pela gran merçee de Deuz abbade do moestey<ro> de Cellanova et o convento dese meesimo logar da outra parte, sobre la vila de Monte Redondo et Monte Meyao en que eu don Lourenço Soariz, sobredito Ceynan, que avia dereyto e (*sic*) o abbade et o convento dizian que ese don Lourenço Soariz non avia y dereyto mays que era sua et de seu moesteyro et o avia de seer e (*sic*) sobre yso veemos nos et el a amigavil conposiçon de noso prazer e (*sic*) de seu et a saber a verdade per homees boos et per privilegioz et per cartas a mays çerta que a podemos saber. E (*sic*) a verdade sabuda ben et conpridamente achamoz que eu don Lourenço Soariz sobredito non avia dereyto en esa vila de Monte Redondo et de Monte Meyao, et avendo consello con meuz amigoz et doendome de mia alma desenbargo et quitome dessa vila de Monte Redondo et de Monte Meyao con todas suas perteenças per hu quer que as aia et as deve a aver de dereyto ao moesteyro de Çelanova et ao abbade et ao²¹ convento sobreditoz et quitomillys delas por min et portoda mina voz para por sempre e (*sic*) renunço todo dereyto et toda demanda que eu ey et de dereyto poderia aver e<n> eses logares sobreditos ao dito moesteyro et ao abbade et ao convento sobreditoz, et outorgo que o aian livre et quite para por sempre. E (*sic*) nos abbade et convento sobreditoz por esta demanda et por este exento que o dito don Lourenço Soariz parte de ontre nos et sy damoz ao dito don Lourenço Soariz que tenna de nos cada ano en sa vida tan solamente vinte moyoz de pan perla taega de Milmanda de atal pan qual a nos an a dar eses homes de Monte Redondo et darvoslo en Vilar en paz no mes de Setembro et vos fillardelo y, e (*sic*) a pasamento de vos don Lourenço Soariz ficaren esses moyos sobreditoz ao moesteyro de Çelanova, livrez et quitez et en paz. E (*sic*) que nunca seia home nen moller de parte do dito don Lourenço Soariz que noloz posa demandar nen nos nen o moesteyro non seermos teudos de volos dar. E (*sic*) rogamoz a voz don Lourenço Soariz sobredito que amparedez et defendadez eses nosoz homeez de Monte Redondo, primeyro de noz et de todoloz outroz que y malou forçia quisseren fazer. E (*sic*) nos don Lourenço Soariz amparandooz et deffendendooz assy como sobredito e, os homees dese logar de Monte Redondo façanvos serviço asy como volo soyan fazer e (*sic*) se os voz don Lourenço Soariz non amparardes et deffenderdes asy como sobredito e, nos abbade et convento sobreditos fazermos dos ditoz logarez o que quissermoz et que nosa voontade for assy como de noso proprio, e (*sic*) os homez non seian mays teudos de vos fazer serviço. E (*sic*) por esto seer mays ferme et non posa veyr en dulta, rogamoz et mandamos a Marcoz Perez, pubrico tabalion de Melgaço et a Pero Vidal, notario de Milmanda et de Terra de Sandy que façan ende estas cartas partidas por A B C et que ponnan e<n> elas seuz sinaes en testemoyo (*sic*) de verdade.

Ysto foy feyto en Deva, quinze dias de Abril, en era de mil et trezentos et triinta²² et tres anos.

²¹ Subpuntuado *moe*.

²² Subpuntuado *anos*.

Tz. a ysto chamadas et rogadas: Gonçalvo Rodriguez d'Aavrey et Gomez Lourenço de Bornaria et Rodrigo Anez Gago, cavaleyroz. Et Johan Gonçalvez de Pallarez et Soer Rodriguez et Stevoo Perez Chanca de Milmanda et Martino Anez, prelado de San Yoane d'Elveoz. Et don Pero Eanez Soga, soprior de Çelanova. Fernan Eanez, vestiario dese moesteyro. Stevoo Fernandiz, monges dese moesteyro sobredito. Vidal Perez, coego de Junqueyra d'Ambia.

E (*sic*) eu Marcoz Perez, publico tabalion del rey na vila de Melgaço a mandado de don Lourenço Soariz et do abbade et do convento sobredito estas cartas escrivi et meu sinal (*Signo*) y pugy que tal est en testemoyo (*sic*) de verdade.

Eu Pero Vidal, notario poprico del rey en Milmanda et en Terra de Sandy presente foy a todas estas coussas que aqui son escritas et mandado das partes de suso ditas en estas cartas meu sinal puge que tal este em testemuyo (*sic*) de verdade (*Signo*).

Et que esto seia mays firme et non posa veyr en dulta nos don Lurenço Soariz de Valadares et nos abbade et convento sobreditoz en estas cartas mandamos poer nosos seloz pendentos en testemoyo (*sic*) de verdade que taes son.

23

1295, Novembro, 18.

Dona Marina Pelaez cede, durante a súa vida o casal de Rubiás que ela ten de Celanova, a Martino Fernandez, por unha renda anual do terzo de pan, de viño, de liño e legumes.

A.- ACO, Fondo Monacal, San Salvador de Celanova nº 1624. Orixinal, 136 x 157 mm., pergameo, carta partida.

Cat.: LEIRÓS FERNÁNDEZ, E.: *Op. cit.*, p. 143.

Era de myl CCC XXX III annos, XVIII dias andados do mes de Novembro. Saban qua<n>tos esta carta vyren commo eu donna Marinna Pelaez, dita D'Anbia, dou a vos Martino Fernandez et toda vossa voz en todo tenpo de mya vyda o cassar de R\u/vaes que chaman A Pousa, o qual casar eu donna Marinna tenno de Cellanova, en que morou Ruy Bergote. Dou a vos esse casar per tal condizon que o lavoredes ben et o paredes ben et dardes a nos cada anno terza parte de pan et de vynno et de linno et de leguma per nosso merdomo, pan n<a> eira et vynno no lagar et proverdes <ao> merdomo mentre collerdes esse fruyto communalmente e (*sic*) por dereyturas e (*sic*) por todaslas outras coussas dardes a donna Marinna cada anno C soldos da moeda blanca da que core dous dineyros por soldo. E (*sic*) vos Martino F(ernandez) seerdes mandado e (*sic*) obediente e (*sic*) se per ventura vyer home ou moler de nossa parte ou d'extranea que contra esta nossa carta quiser passar aia e (*sic*) ira de Deus e (*sic*) pare essa erdade doblada e (*sic*) qua<n>to for mellorada e (*sic*) peite a utra parte CC mrs. e (*sic*) a carta fique en sua revor e (*sic*) estes dineiros destas dereyturas sobreditos seeren cada anno pagados polla festa de Sa<n> Martinno.

Reinante en Leon e (*sic*) Castella rey don F(ernando). En Ourense bispo don Pero J(ohannis). En Cellanova abade don J(ohan) Perez.

Que presentes furon: J(ohan) F(ernandez) de Mylmanda. Domyngo Rodrygez de Covas. J(ohan) Meendez de Covas. Gomez Lourenzo de Peinzaes. Gonzalvo Lopez.

Petro Moogo, notario iurado en Terra de Cellanova, escrivyo esta carta e (*sic*) seu sinal y posso que tal est (*Signo*).

1297, Marzo, 26.

Johan Lopez e Tereysa Dominguez venden a Lourenzo Lopez *catro leiras de viña no Covelo por catrocentos cincuenta maravedís.*

A.- ACO, Fondo Monacal, San Salvador de Celanova, nº 1665. Orixinal, 155 x 168 mm., pergameo.

Cat.: LEIRÓS FERNÁNDEZ, E.: *Op. cit.*, p. 146.

In Dei nomine, amen. Connus<ç>da cousa sega a qua<n>tos esta carta vyren com[o eu Johan] Lopez con mia moler Tereyga Domingez anbus ensebra e (*sic*) a plazer de nos vendemos a vos Lourenzo Lopez e (*sic*) a toda vosa voz quatro leiraz d'erdad[e] de vina chantada a hua leira iaz no Covelo, su a riba et vay entestar no rigeyro que [vay a] Pazos para o rio e (*sic*) parte con leira de Pero de Paazoz que agora ten sanana Marinna Moniz, dita Louzaa e (*sic*) a outra leyra jaz in o Covelo e (*sic*) vay entestar nese rigeyro sobredito ençima ven firir no camino que vay do rigeyro para oz Moyns e (*sic*) a outra leyra jaz na Veyga Nova de su Penelas e (*sic*) parte en fondo con leyra de Ruy Mendez, Ruy Moogo, ençima parte con leyra do moesteyro de Ramiraas e (*sic*) a outra leira jaz na Veyga Vela asi como jaz marcada e (*sic*) como parte en fondo con leyra de vina de Gonzalvo Eanes do Casal por prezo que noz de vos rezebemos e (*sic*) de que nos damoz por ben pagados, conven a saber, quatrozentos et zinqenta mar. e (*sic*) o prezo este todo pagado e (*sic*) deste dia aiadez voz e (*sic*) toda vosa voz esesez (*sic*) herdamentoz por senple et se per vertu[ra qualquer home] ou moler de nosa parte ou da extra<n>ea que contra esta nosa carta quisser pasar aia a yra de Deuz e (*sic*) peyte essa erdade doblada et quanto for mellorada e (*sic*) o sennor da Terra peyte L^a mrz. e (*sic*) a carta fiqui en sua revor.- Eu J(ohan) Lopez con mya moler Terreyza (*sic*) Domi<n>gez outorgamos per todas nossas boas que senpre seiades anparados con esa erdade que vos nos vendemos.

Feita a carta herra (*sic*) de mill e (*sic*) CCC XXXV annos, V dias por andar de Marzo. Reynante en Leon e (*sic*) Castella rey don F(ernando). En Ourense bispo don Pero J(ohannis). En Cellanova abade don J(ohan) Perez. En Soutobade juiz Martino F(ernandez).

Qui presentes foron: Domingo Rodriggez, merdomo en San Salvador. Pero da Pena. Esteveo Rodriggez morador en Peyzaees. Domingo Perez de Frageis. Gomez Lourenzo.

Petro Moogo, nootrrao (*sic*) iurado en Terra de Cellanova escriviu esta carta e seu sinal y poso que tal este.

Estes erdamentus [...]²³ jazen na freygesia de San Salvador d'Eyras.

1298, Novembro, 8.

O abade e convento do mosteiro de Celanova ceden a Domingo Perez e a súa irmá Dominga Perez o casal de Outeiro por unha renda anual de cincuenta soldos leoneses.

A.- ACO, Fondo Monacal, San Salvador de Celanova nº 1697. Orixinal, 470 x 155 mm., pergameo, carta partida.

Cat.: LEIRÓS FERNÁNDEZ, E.: *Op. cit.*, p. 149.

In Dei nomine, amen. Conoçuda cousa seya a quantos esta carta viren como nos don Johan Perez pela mercee de Deus abbade do mosteiro de Cellanova et o convento desse meesmo lugar damos a vos Domingo Perez et a vossa yrmaa Dominga Perez et a senos vossos fillos tanto o nosso

²³ Espacio en branco posiblemente para o signo.

casal do Outeyro cum todas suas perteenças yxente a Pedreyra, per tal condiçon, conven a saber, que o lavredes et o paredes ben et seyades del vassallos obedientes et mandados ao moesteiro de Cellanova et ao nosso oveençal do thesouro, et dedes del cada ano L^a soldos dos leoneses ou a contia delles a<o> oveençal sobredito en paz; os X soldos en dia de Kalendas Julbas et XXⁱ en dia de Natal et XXⁱ en dia de Kalendas Marças et I soldo cada ano para a festa de San Roosendo VIII dias ante kalendas Setenbris dessa moeda sobredita. Outrosy dade cada ano a<o> oveençal sobredito en dia de Natal una porcalla et duas gallinas et valla a porcalla dous et meyo da moeda sobredita et en dia de Pascoa uum boo cabrito et XXX^{ia} ovos. Et non talledes as arvores sen mandado do oveençal sobredito et a morte de vos et dos fillos sobreditos dade XXⁱ soldos por partiçon dessa moeda sobredita et loytosa com<o> e custume da Terra. O qual c[a]sal se defalecer per lavor ou se mudardes del nosso senori<o> ou se morrerdes sen seme ou se nos del cada ano non derdes os nossos foros en paz o moesteiro sobredito o receba per sua/ auctoridade. Quen este preito britar peyte aa otra parte CC soldos et a carta fique en seu revor.

Feyta a carta en era de mill et CCC et XXX^a et VI anos, oyto dias andados de Novenbro. Reynante en Leon et en Castella don Fernando, Bispo en Aurensse (*sic*) don Pero Eanes. Teente Limya don F(ernan) Fernandez.

Que presentes foron: don F(ernan) Lopez, prior. Pero Eanes, suprior. F(ernan) Eanes, vistiario. Lopo Moniz, tesoureyro. Monyo Fernandez, cozineyro. Garsia Fernandez, albergueyro. Domingo Perez, enfermeyro.

Et eu Johan Eanes, monge, notario que a escriv[i] et meu sinal pugi que est atal (*Signo*).